

GCD 921112

New release information

February 2010

Johann Sebastian Bach

Mass in B minor


Johann Sebastian Bach
Mass in B minor

 Dorothee Miels, *soprano I*
 Johannette Zomer, *soprano II*
 Patrick van Goethem, *alto*
 Jan Kobow, *tenor*
 Peter Kooij, *bass*
Cappella Amsterdam
Orchestra of the Eighteenth Century
Frans Brüggen
Glossa GCD 921112
 2 CDs

Programme

 Johann Sebastian Bach (1685-1759)
 Mass in B minor

CD I [54:50]

I. Missa (Kyrie, Gloria)

CD II [51:31]

II. Symbolum Nicenum (Credo)

III. Sanctus

IV. Osanna, Benedictus, Agnus Dei et Dona nobis pacem

Production details

 Recorded live in Warsaw (Lutoslawski Radio Studio), in March 2009
 Engineered by Lech Dudzik
 Mastered by Jochem Geene and Sieuwert Verster
 Executive producers: Sieuwert Verster and Carlos Céster
 Design: Valentín Iglesias
 Booklet essay: David Vickers
 English Français Deutsch Español


8 424562 21112 4

NOTES (ENG)

Twenty years after the Orchestra of the 18th Century's first engagement on tour with Bach's *Mass in B minor* – a work which has for so long captivated the inquiring mind and interpretative insights of Frans Brüggen – a new tour was conceived through which to provide a fresh view of the piece. Setting down a recorded view during its tours has always been key to this orchestra's musical expression and last year the opportunity was taken with Bach's masterpiece: the occasion was an exciting concert in the Polish capital of Warsaw – a city and a country with whom director and orchestra have long and treasured memories.

A quintet of soloists and the choral forces of Cappella Amsterdam give voice to Brüggen's deep and experienced reading of a work for a recording which Glossa now is releasing, in association with the orchestra's aptly-named organization, The Grand Tour. Accompanying the CD set is a booklet essay from David Vickers which provides a scholarly and eminently-readable account of the social as well as the musical background to the composition of the individual parts of a piece whose unity has provided the world with one of its greatest works of musical art.

This new recording is more than a 20th anniversary celebration, reflecting as it does Frans Brüggen's lifelong desire to understand and project the work of this extraordinary composer.

NOTAS (ESP)

Veinte años tras la gira en la que la Orquesta del Siglo XVIII interpretó la *Misa en si menor* de Bach por primera vez (una obra que siempre ha cautivado a un Frans Brüggen de mente inquieta y profundos conocimientos interpretativos), una nueva *tournee* ha sido la ocasión para presentarla con renovada frescura. Las grabaciones en vivo siempre han sido una de las claves expresivas de esta orquesta, y el año pasado ésta no dejó pasar la oportunidad de registrar el vibrante concierto que tuvo lugar en la capital de Polonia, Varsovia, un país y una ciudad con la que el director y su conjunto tienen una larga y cálida relación.

Un extraordinario quinteto de solistas y las voces de Cappella Amsterdam reflejan, al lado de Brüggen y su conjunto, la honda y experimentada visión que el director tiene de la obra maestra de Bach, registrada en el disco que Glossa presenta ahora en colaboración con The Grand Tour, nombre que define perfectamente a la organización que hay detrás de esta espléndida orquesta. El disco doble se acompaña con un erudito pero muy legible ensayo de David Vickers, que repasa el contexto social y musical de la composición de las diferentes partes de la *Misa en si menor*, sin duda una de las mayores obras de arte de todos los tiempos.

Esta nueva grabación es más que la celebración de un 20º aniversario, es un conmovedor documento sonoro que deja constancia de la intensa dedicación de Frans Brüggen a lo largo de toda su vida a la comprensión y proyección de la obra de Johann Sebastian Bach.

NOTES (FRA)

Vingt ans après la première tournée de l'Orchestra du XVIIIème Siècle avec la *Messe en si mineur* de Bach (qui a captivé depuis si longtemps l'esprit curieux et la passion musicale de Frans Brüggen), une nouvelle tournée a permis de présenter l'œuvre sous un jour nouveau. Les enregistrements en direct ont toujours été l'une des clés de l'expression musicale de cet orchestre ; et l'année dernière, les musiciens eurent l'occasion d'enregistrer le chef-d'œuvre de Bach au cours d'un concert émouvant à Varsovie, une ville – et son pays – avec lesquels l'orchestre et son chef partagent de merveilleux souvenirs.

Un magnifique quintette de solistes et les voix de la Cappella Amsterdam reflètent la vision profonde, riche d'expérience, de Brüggen dans cet enregistrement de ce chef-d'œuvre que publie Glossa en association avec The Grand Tour, nom qui définit parfaitement l'organisation soutenant l'orchestre. Le double CD comprend un essai, érudit et d'une lecture aisée, de David Vickers, qui analyse le contexte social et musical de la composition des différentes parties de la *Messe* dont l'unité a fourni au monde l'un des plus grands chefs-d'œuvre de la musique.

Ce nouvel enregistrement est plus que la célébration d'un vingtième anniversaire ; il reflète le désir de Frans Brüggen, durant toute une vie, de comprendre et d'exprimer l'œuvre de ce compositeur extraordinaire.

NOTIZEN (DEU)

Bachs *h-Moll-Messe* hat Frans Brüggen sowohl wissenschaftlich als auch interpretierend über einen sehr langen Zeitraum beschäftigt: Zwanzig Jahre, nachdem sein Orchestra of the 18th Century erstmals mit diesem Werk auf Tournee war, wurde abermals eine Reihe von Gastspielen geplant, auch mit dem Ziel, eine neue Sicht dieses Werkes vorzustellen. Es war schon immer ein Schlüssel zum musikalischen Ausdruck dieses Orchesters, die Konzertreisen durch Mitschnitte zu dokumentieren, und im letzten Jahr bot sich die Gelegenheit, auch mit Bachs Meisterwerk so zu verfahren – Anlass war ein aufregendes Konzert in der polnischen Hauptstadt Warschau. Zu dieser Stadt und diesem Land besteht für den Dirigenten und das Orchester schon seit langem eine sehr enge Verbindung.

Ein Solistenquintett und der Chor der Cappella Amsterdam verleihen Brüggens tiefer und kenntnisreicher Sicht dieses Werkes ihre Stimmen. Glossa bringt diese Aufnahme nun gemeinsam mit The Grand Tour, der Produktionsfirma des Orchesters, heraus. Begleitend befindet sich im Booklet ein Essay aus der Feder David Vickers', der einen höchst lezenswerten Bericht über den sozialen und musikalischen Hintergrund des Werkes liefert, in dem auf die Komposition der einzelnen Abschnitte der Messe genau eingegangen wird, deren Einheitlichkeit ein Grund dafür ist, dass sie als eines der bedeutendsten Werke der Musik gilt.

Diese Neuaufnahme ist mehr als nur die Feier eines 20-jährigen Jubiläums – sie spiegelt vielmehr Frans Brüggens lebenslanges Streben wider, mit dem er sich dem Verständnis und der Wiedergabe des Werkes dieses außerordentlichen Komponisten hingibt.